保土ケ谷区ガイドマップ

1:10,000

0 100 1000m

防災 Disaster Prevention 防災

問合せ 区役所総務課 TEL.334-6203 FAX.334-6390

地震発生
When an earthquake occurs
発生地震

地震3原則
3 vital things to do when an earthquake strikes
地震的三个行事原則

①その場にあった身の安全の確保
Protect yourself in the best possible way given the situation you are in.
因地适宜地确保自身安全

②すばやい火の始末
Turn off any heat sources immediately
迅速关火

③となり近所の助け合い
Cooperate with your neighbors
邻里互助

倒壊・火災の危険がないとき
If there is no danger of fire or structure collapse
没有房屋倒塌及火灾危险时

自宅に留まる（在宅避難）
Stay at home (At-home evacuation)
留在家里（在家避难）
自宅に危険がないときは、外に避難する必要はありません。
When there is no danger at home,there is no need to evacuate outside.
当家里没有危险的时候，无需到室外避难

避難するとき 様子をみるとき
Should the situation require evacuation or should the judgement how it goes
避难时,观望动静时

倒壊・火災の危険がないとき
If there is no danger of fire or structure collapse
没有房屋倒塌及火灾危险时

いっとき避難場所
The Local Temporary Evacuation Sites
临时避难场所
自治会等が決める一時的な避難場所です。(公園/空地/自治会館)
Neighborhood Associations have designated areas such as parks, vacant lots, and neighborhood association halls that will be used as Temporary Evacuation Sites.
是自治会规定的临时避难所。(公园/空地/自治会馆)

火災が発生し危険なとき
If fire breaks out and fire related dangers increase
发生火灾危及生命时

広域避難場所
Designated evacuation area
广域避难场所
火災による煙・輻射熱から一時的に避難する場所です。(大きな公園/グラウンド)
Temporary Evacuation Area, such as large parks and sports fields, located away from smoke and the radiant heat caused by fire
是为躲避因火灾引起的浓烟及热辐射扩散的临时避难场所（大型公园/运动场）

自宅に戻れないとき
If you can't return your home
无法回家时

地域防災拠点
Evacuation Point
地区防灾据点
●家が倒壊・焼失した人の一時的な避難・生活場所
Temporary evacuation/ shelter places for those whose houses have collapsed or burned down
是为因地震导致自家房屋倒塌或烧毁而无家可归的人们提供的，临时性避难、生活场所
●食料、水、救援物資の配布
Distribution of food, water and relief supplies
发放食物、水及救援物质
●生活情報・安否情報の提供
Provide daily life and safety information
提供生活信息、安全信息

この情報は、2024年3月時点のものです。
※裏面の「防災情報の提供」もご覧ください。

凡例 The legend 凡例

- 新幹線 Shinkansen 新干线
- JR・私鉄 JR, private line JR、私铁
- 地下鉄 Subway 地铁
- バス路線 Bus route 巴士线路
- 高速道路・有料道路 Highway, Toll road 高速公路、收费公路
- 国道 National road 国道
- 主要道路 Major road 主要道路
- その他の道路 Other roads 其他道路
- 区界 Ward boundaries 区界线
- 町界 Cho/Machi (area) border 町界线
- 丁目界 Chomoku border 丁目界线
- 広域避難場所 Designated evacuation area 广域避难场所
- 公園・緑地等 Park, Open space reserve 公园、绿地等
- 商店街 Shopping district 商店街
- 地域防災拠点 Evacuation Zone 地区防灾据点
- 災害用地下給水タンク Underground Water Tank 灾害时用的地下供水罐
- 緊急給水栓 Emergency hydrant receiving tank 紧急供水栓
- 配水池 Water Reservoir 配水池
- サイレン（河川水位警報装置） Water Level Alert Siren 警报信号（河川水位报警器）
- 区役所 Ward office 区政府
- 警察署 Police station 警察署
- 交番・駐在所 Police box（出張）所 岗亭、派出所
- 消防署 Fire station 消防署
- 消防出張所 Fire station branch offide 消防办事处
- 郵便局 Post Office 邮局
- 学校 School 学校
- 幼稚園 Kindergarten 幼儿园
- 保育所 Nursery school 保育所
- 親と子のつどいの広場 Parent-Child Gathering Spot 亲子聚会所
- NTT Nippon Telegraph and Telephone Corporation NTT（日本电报电话株式会社）
- 金融機関 Financial institution 金融机构
- 工場 Factory 工厂
- 変電所 Substation 变电所
- 神社 Shrine 神社
- 寺院 Temple 寺院
- 教会 Church 教会
- 病院 Hospital 医院
- お楽しみスポット Fun Spots to visit 娱乐消遣人文景点
- インター入口 Highway on ramp 高速公路入口
- インター出口 Highway off ramp 高速公路出口

区内の商店街（保土ケ谷区商店街連合会加入団体）

上段：名称 下段：交通

アクティ天王町商店街	相鉄線「星川」駅、「天王町」駅徒歩10分
上星川商店会	相鉄線「上星川」駅前
洪福寺松原商店街	相鉄線「天王町」駅徒歩5分
笹山商店会	市営バス92系統など「笹山団地中央」徒歩2分
千丸台商店会	市営バス・神奈中バス119系統など「千丸台団地」すぐ
天王町商店街	相鉄線「天王町」駅すぐ
西谷商栄会	相鉄線「西谷」駅すぐ
仏向町水道道商店会	相鉄線「和田町」駅徒歩5分
星川商店会	相鉄線「星川」駅前
保土ヶ谷駅西口さつき会	JR線「保土ヶ谷」駅徒歩1分
保土ヶ谷駅西口商店街	JR線「保土ヶ谷」駅徒歩2分
保土ヶ谷駅東口商店会	JR線「保土ヶ谷」駅徒歩1分
峰沢商店会	市営地下鉄「三ツ沢上町」駅徒歩3分
和田駅前商店街	相鉄線「和田町」駅前
和田町商店街	相鉄線「和田町」駅徒歩1分